

*D

- 600 Gawans sper was ganz beliben,
swie bêdiu ors wæren getriben
mit sporn ûf tjoste hurte;
in sîner hant erz vuorte
5 **von** der liechten ouwe.
des weinde manec vrouwe,
daz sîn reise **al dâ** von in geschach.
Diu kûnegîn Arnive sprach:
"unser trôst hât **im** erkorn,
10 sîner ougen **senfte**, sherzen dorn.
owê, daz er nû volget sus
gein **Ligweiz** Prelljus
Orgelusen, der herzogîn!
daz ist **sîner** wunden ungewin."
15 **Vier** hundert vrouwen wâren in klage;
er reit von in **nâch** prîses bejage.
swaz im an sînen wunden war,
die nôt het erwendet gar
Orgelusen varwe glanz.
20 **Si** sprach: "ir sult **mir** einen kranz
von eines boumes rîse
gewinnen, dar umbe ich prîse
iuwer tât. welt ir michs **wern**,
sô muget ir mîner minne gern."
25 Dô sprach er: "vrouwe, swâ daz rîs
stêt, daz **sô** hôhen prîs
mir **ze sælden** mac bejagen,
daz ich **iu**, vrouwe, **müese** klagen
nâch iuvern hulden mîne nôt,
30 daz briche ich, **ob** mich læt der tôt."

D Z Fr7

1 *Initiale* D Z 8 *Majuskel* D 15 *Majuskel* D 20 *Majuskel* D 25
Majuskel D

5 *Versdoppelung* Z · von] Gein Z 7 al dâ] *om.* Z 8 Arnive]
Arnive D 9 hât] het Z 10 senfte sherzen] svzze vnd hertzen
Z 12 Prelljus] Prellivs D (Z) 15 klage] :::agen Fr7 16 nâch]
durch Z 21 von] Ab Z 24 :::ne Fr7 26 sô] also Z 27 ze sælden]
an frevden Z 28 müese] muzze Z 30 ob mich læt] oder mich enlet Z

*m

- Gawans sper was ganz bliben,
wie beidiu ros wæren getriben
mit sporn ûf juste hurte;
in sîner hant erz vuorte
5 **von** der liechten ouwe.
des weinde manigiu vrouwe,
daz sîn reise **aldâ** von in geschach.
diu kûnigîn Arnive sprach:
"unser trôst het **im** erkorn,
10 sîner ougen **senfte**, sherzen dorn.
owê, daz er nû volget sus
gegen **Ligweis** Prellius
Orgelusen, der herzogîn!
daz ist **sîner** wunden ungewin."
15 **vier** hundert vrouwen wâren in klage;
er reit von *in* **in** prîses bejage.
waz im an sînen wunden war,
die nôt het erwendet gar
Orgelusen varwe glanz.
20 **diu sprach:** "ir sult **mir** einen kranz
von eines boumes rîse
gewinnen, dar umb ich prîse
iuwer tât. wolt ir michs **gewern**,
sô moget ir mîner minne gern."
25 dô sprach er: "vrouwe, wâ daz rîs
stât, daz **alsô** hôhen prîs
mir **zuo sælden** mac bejagen,
daz ich, vrouwe, **müese** klagen
nâch iuvern hulden mîne nôt,
30 daz brich ich, **ob** mich læt der tôt."

m n o

1 sper] sprer n 6 des] Das n · weinde] weinende m 8 Arnive] arune
m arniwe n o 9 het] hat n 10 sherzen] scherzen m scharppfen n
schezzen o 12 Ligweis] Liuweis z o 13 der] die n 15 vier] vie o 16
von in] von m n 19 Vrgeluse farwe gantz n 20 sprach ir] er m 23
iuwer] Vwerm m · gewern] gewarn m wern o 28 ich] ich úch n (o)
· müese] musse n musse o

*G

Gawans sper was ganz beliben,
swie beidiu ors wæren getriben
mit sporen ûf **der** tjoste hurte;
in sîner hant erz vuorte
5 **gein** der liechten ouwe.
des weinde menic vrouwe,
daz sîn reise von in geschach.
diu kûnegîn Arnive sprach:
"unser trôst het **in** erkorn,
10 sîner ougen **sîeze unde** herzen dorn.
owê, daz er nû volget sus
gein **Lishoys** Prillius
Orgelusen, der herzogîn!
daz ist **sîner** wunden *ungewin*."
15 **vûnf** hundert vrouwen wâren in klage;
er reit von in **nâch** prîses bejage.
swaz im an sînen wunden war,
die nôt het erwendet gar
Orgelusen varwe glanz.
20 **sî** sprach: "ir sult **mir** einen kranz
ab eines boumes rîse
gewinnen, dar umbe ich prîse
iuwer tât. welt ir michs **wern**,
sô muget ir mîner minne gern."
25 **Dô** sprach er: "vrouwe, swâ daz rîs
stêt, daz **alsô** hôhen pris
mir **an vrôuden** mac bejagen,
daz ich **iu**, vrouwe, **mîeze** klagen
nâch iuweren hulden mîne nôt,
30 daz brich ich **oder** mich **enlât** der tôt."

G I L M Z

1 *Initiale* L Z 9 *Initiale* I 25 *Initiale* G I

2 swie] Wie L (M) · wæren] waren L 3 der] *om.* Z · hurte] kurt
L 4 erz] er do I · vuorte] fuerte G furt L 5 *Versdoppelung* Z ·
liechten] lychten L lichte M 7 geschach] gesach M 9 unser trôst]
Vntrost G · het] hat L · in] im L Z 10 unde] dez L 11 owê] [owe]:
awe I · er] *om.* I · nû] ir L 12 Lishoys Prillius] lisoys prillius I
Lýgoes [Prill*]: Prillius L ligoes prillius M Ligweiz prellivis Z
13 Orgelusen] Orgulusen I Orgelisen L 14 sîner wunden] siner
wunnen I vnser ovgen L · ungewin] *om.* G 15 vûnf] vier Z · klage]
clagen begonnen G clagen M 16 nâch] in I durch Z · prîses] pris
L · bejage] beiagin G iagen M 17 swaz] Waz L M 18 erwendet]
er erwendet L 19 Orgelusen] orgeluse G Orgulusen I Orgelÿsen
L 23 welt] weltet L · michs] mich sin I mich L mchisz M 25 Dô]
Da M · swâ] wa L M 26 daz] *om.* M 28 iu] *om.* I · klagen] clage
M 30 daz] Den L (M)

*T

Gawans sper was ganz bliben,
wie beidiu ors wæren getriben
mit sporn ûf **der** joste hurte;
in sîner hant er ez vuorte
5 **gein** der liechten ouwe.
des weinte manegiu vrouwe,
daz sîn reise von in geschach.
diu kûnegîn Arnyve sprach:
"unser trôst het **in** erkorn,
10 sîner ougen **senfte und des** herzen dorn.
owê, daz er nû volget sus
gein **Lygweiz** Prillius
Orgelusen, der herzogîn!
daz ist **sînen** wunden ungewin."
15 **viere** hundert vrouwen wâren in klage;
er reit von in **nâch** prîses bejage.
waz im an sînen wunden war,
die nôt hete erwendet gar
Orgelusen varwe glanz.
20 **sî** sprach: "ir solt einen kranz
von eines boumes rîse
gewinnen, dar umb ich prîse
iuwer tât. wolt ir mich es **wern**,
sô moget ir mîner minne gern."
25 **dô** sprach er: "vrouwe, wâ daz rîs
stêt, daz **alsô** hôhen pris
mir **an vreuden** mac bejagen,
daz ich **iu**, vrouwe, **muoze** klagen
nâch iuweren hulden mîne nôt,
30 daz *brich* ich **oder** mich **enlât** der tôt."

U V W Q R

1 *Großinitiale* U R · *Initiale* V W Q 30 *Capitulumzeichen* R

1 Gawans] Gawanes R 2 wie] Swie V 3 sporn] sper Q R · joste]
húffte W · hurte] vurte U 4 ez] *om.* W 5 liechten] lichten Q 6
manegiu] manche Q 7 sîn] die R · in] im Q (R) 8 Arnyve] Arnyne
U arniue V arniúe Q 9 het in] [het im]: het in V hat in W 10
siner] sein Q · senfte] [senften]: senfte U senften Q · und des] [*]:
vnde dez V seins Q · herzen] [*]: herzen V 12 Lygweiz Prillius]
dem wasser perilus V ligwes prillius W [ligwels]: ligwelis prellius
Q ligweis prillius R 13 Orgelusen] Orgulusen R 14 sînen] [*]:
siner V seiner W Q (R) · wunden ungewin] wunden [*]: vngewin
V wunde vngewinne R 15 viere hundert] Vierhndert W · klage]
clagen Q 16 prîses bejage] [*]: prîses beiage V [z*]: prîses Jage
R 17 waz] Swaz V 18 erwendet] [*]: erwendet V er geendet W
[er wendet]: erwendet Q er erwendet R 19 Orgelusen] Orilusen
U Orgelusze Q Orguluzen R 20 solt] sont mir V (W) (Q) (R) 21
von] Ab V (W) R · eines] iens W · boumes] buwes U 22 ich] ich
ÿch V 23 iuwer] Fúwer W · mich es wern] [*]: michz gewern V 24
mîner minne] immer mine Q 25 vrouwe] *om.* R · wâ] [*]: wa V
was R 26 daz alsô] so Q 27 vreuden] frowen R 28 muoze] musz
Q 29 iuweren hulden] vverre hulden U úwer hulde R 30 brich]
sprechen U · enlât] irret V lat W (Q) erlat R